

**NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 1085/2006**  
**ze dne 17. července 2006,**  
**kterým se zřizuje nástroj předvstupní pomoci (NPP)**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 181a této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu <sup>(1)</sup>,

s ohledem na stanovisko Výboru regionů <sup>(2)</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Pro zlepšení účinnosti vnější pomoci Společenství byl navržen nový rámec programování a poskytování pomoci. Nástroj předvstupní pomoci je jedním z obecných nástrojů přímo podporujících evropské politiky vnější pomoci.

(2) Článek 49 Smlouvy o Evropské unii stanoví, že každý evropský stát, který uznává zásady svobody, demokracie, dodržování lidských práv a základních svobod a právního státu, může požádat o členství v Unii.

(3) Žádost Turecké republiky o členství v Evropské unii přijala Evropská rada za zasedání v Helsinkách v roce 1999. Předvstupní pomoc je Turecké republice k dispozici od roku 2002. Evropská rada na zasedání v Bruselu ve dnech 16. a 17. prosince 2004 doporučila zahájit přístupová jednání s Tureckem.

(4) Na zasedání v Santa Maria da Feira dne 20. června 2000 Evropská rada zdůraznila, že země západního Balkánu jsou možnými kandidáty na členství v Evropské unii.

(5) Na zasedání v Soluni ve dnech 19. a 20. června 2003 Evropská rada připomněla závěry zasedání v Kodani v prosinci roku 2002 a v Bruselu v březnu roku 2003, znovu zdůraznila své odhodlání plně a účinně podporovat evropskou perspektivu zemí západního Balkánu a uvedla, že jakmile tyto země splní stanovená kritéria, stanou se nedílnou součástí Evropské unie.

(6) Na zasedání v Soluni v roce 2003 Evropská rada také uvedla, že proces stabilizace a přidružení bude tvořit celkový rámec pro směřování zemí západního Balkánu do Evropy až do jejich budoucího přistoupení.

(7) V usnesení o závěrech ze zasedání Evropské rady v Soluni Evropský parlament uznal, že každá ze zemí západního Balkánu směřuje k přistoupení, zároveň však trval na tom, že by každá země měla být posuzována individuálně podle svých výsledků.

(8) Všechny země západního Balkánu mohou proto být považovány za možné kandidátské země, mělo by se však jasně rozlišovat mezi kandidátskými zeměmi a možnými kandidátskými zeměmi.

(9) Evropská rada na zasedání v Bruselu ve dnech 17. a 18. června 2004 dále doporučila zahájit přístupová jednání s Chorvatskem.

(10) Na zasedání v Bruselu ve dnech 15. a 16. prosince 2005 se Evropská rada rozhodla udělit status kandidátské země Bývalé jugoslávské republice Makedonii.

(11) Evropská rada na zasedání v Bruselu ve dnech 16. a 17. prosince 2004 dále doporučila, aby souběžně s přístupovými jednáními vedla Evropská unie s každou kandidátskou zemí intenzivní politický a kulturní dialog.

(12) V zájmu celistvosti a soudržnosti pomoci Společenství by pomoc kandidátským zemím i možným kandidátským zemím měla být poskytována v jednotném rámci, s využitím zkušeností získaných z dřívějších předvstupních nástrojů a nařízení Rady (ES) č. 2666/2000 ze dne 5. prosince 2000 o pomoci pro Albánii, Bosnu a Hercegovinu, Chorvatsko, Svazovou republiku Jugoslávii a Bývalou jugoslávskou republiku Makedonii <sup>(3)</sup>. Pomoc by měla být rovněž v souladu s rozvojovou politikou Společenství podle článku 181a Smlouvy o ES.

(13) Pomoc kandidátským zemím i možným kandidátským zemím by měla i nadále podporovat jejich úsilí o posílení demokratických institucí a právního státu, reformu veřejné správy, dodržování lidských práv a práv menšin, podporu rovnosti žen a mužů, podporu rozvoje občanské společnosti, pokrok v oblasti regionální spolupráce a urychlení procesu usmíření a obnovy, jakož i přispění k udržitelnému rozvoji a snižování chudoby v těchto zemích, a tato pomoc by proto měla být zaměřena na podporu širokého spektra opatření na budování institucí.

<sup>(1)</sup> Stanovisko ze dne 6. července 2006. Dosud nezveřejněné v Úředním věstníku.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 231, 20.9.2005, s. 67.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 306, 7.12.2000, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2112/2005 (Úř. věst. L 344, 27.12.2005, s. 23).

- (14) Pomoc kandidátským zemím by se vedle toho měla zaměřit také na přijetí a provedení celého *acquis communautaire*, a zejména připravit kandidátské země na provádění zemědělské politiky a politiky soudržnosti Společenství.
- (15) Pomoc možným kandidátským zemím může zahrnovat určité sblížení s *acquis communautaire* a podporu investičních projektů, jejichž cílem je zejména budování řídicí kapacity v oblastech regionálního rozvoje a rozvoje lidských zdrojů a venkova.
- (16) Pomoc by měla být poskytována na základě komplexní víceleté strategie, která odráží priority procesu stabilizace a přidružení a strategické priority předvstupního procesu.
- (17) Aniž jsou dotčeny výsady rozpočtového orgánu, měla by Komise za účelem pomoci s finanční částí této strategie předložit své záměry týkající se finančních přidělů, které mají být navrženy pro tři nadcházející roky, ve formě víceletého orientačního finančního rámce, tvořícího nedílnou součást jejího každoročního balíčku týkajícího se rozšíření.
- (18) Složka pro pomoc při transformaci a budování institucí a složka pro přeshraniční spolupráci by měly být přístupné všem přijímajícím zemím, aby jim pomohly v procesu transformace a přibližování se k Evropské unii a aby podpořily jejich vzájemnou regionální spolupráci.
- (19) Složka pro regionální rozvoj, složka pro rozvoj lidských zdrojů a složka pro rozvoj venkova by měly být přístupné pouze kandidátským zemím, které byly zmocněny k řízení finančních prostředků decentralizovaným způsobem, s cílem pomoci jim připravit se na dobu po přistoupení, zejména na provádění politik Společenství v oblasti soudržnosti a rozvoje venkova.
- (20) Možné kandidátské země a kandidátské země, které nebyly zmocněny k řízení finančních prostředků decentralizovaným způsobem, by však v rámci složky pro pomoc při transformaci a budování institucí měly být způsobilé pro opatření a činnosti podobné povahy, jako jsou opatření a činnosti, jež budou k dispozici v rámci složky pro regionální rozvoj, složky pro rozvoj lidských zdrojů a složky pro rozvoj venkova.
- (21) Pomoc by měla být řízena v souladu s pravidly pro vnější pomoc obsaženými v nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství<sup>(1)</sup>, s využitím struktur, které se osvědčily během předvstupního procesu, jako jsou decentralizované řízení, twinning a program pro technickou pomoc a výměnu informací (TAIEX), ale měla by také umožňovat inovativní přístupy, jako například provádění v členských státech prostřednictvím sdíleného řízení v případech přeshraničních programů na vnějších hranicích Evropské unie. Přínosem by v této souvislosti mělo být zejména předávání vědomostí a odborných znalostí týkajících se provádění *acquis communautaire* z členských států s odpovídajícími zkušenostmi příjemcům podle tohoto nařízení.
- (22) Opatření nezbytná k provedení tohoto nařízení jsou řídicí opatření týkající se provádění programů se značným hospodářským dopadem. Měla by proto být přijata podle rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi<sup>(2)</sup> předložením víceletých orientačních plánovacích dokumentů řídicímu výboru.
- (23) Roční nebo víceleté programy jak horizontální povahy, tak i pro jednotlivé země, určené pro provádění pomoci v rámci složky pro pomoc při transformaci a budování institucí a složky pro přeshraniční spolupráci, by rovněž měly být předkládány řídicímu výboru podle rozhodnutí 1999/468/ES.
- (24) Víceleté programy pro provádění složky pro regionální rozvoj, složky pro rozvoj lidských zdrojů a složky pro rozvoj venkova by rovněž měly být předkládány řídicímu výboru podle rozhodnutí 1999/468/ES. Tyto akce budou úzce spjaty s postupy v rámci strukturálních fondů a rozvoje venkova, a proto by měly co nejvíce využívat stávajících výborů zřízených pro strukturální fondy a rozvoj venkova.
- (25) Provádí-li Komise toto nařízení prostřednictvím centralizovaného řízení, měla by co nejvíce usilovat o ochranu finančních zájmů Společenství, zejména uplatňováním pravidel a norem *acquis communautaire* v tomto ohledu, a provádí-li Komise toto nařízení prostřednictvím jiných forem řízení, měly by být finanční zájmy Evropského společenství chráněny uzavřením vhodných dohod obsahujících v tomto ohledu dostatečnou záruku.
- (26) Pravidla určující způsobilost pro účast v nabídkových řízeních a poskytování grantů a pravidla týkající se původu dodávek by měla být stanovena podle aktuálního vývoje v rámci Evropské unie z hlediska uvolňování podmínek poskytování pomoci, ale měla by ponechat dostatek pružnosti, aby se mohlo reagovat na nový vývoj v této oblasti.

(1) Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

(2) Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

- (27) Pokud přijímající země porušuje zásady, na nichž je Evropská unie založena, nebo nedosahuje dostatečného pokroku z hlediska kodaňských kritérií a priorit stanovených v evropském nebo přístupovém partnerství, musí být Rada schopna přijmout na návrh Komise nezbytná opatření. Měla by být zajištěna úplná a okamžitá informovanost Evropského parlamentu.
- (28) Měla by se přijmout opatření, která Radě umožní měnit toto nařízení zjednodušeným postupem, pokud jde o status přijímající země ve smyslu tohoto nařízení.
- (29) Země, které jsou příjemci podle ostatních regionálních nástrojů vnější pomoci, by na základě zásady vzájemnosti měly mít možnost účastnit se činností podle tohoto nařízení, pokud je to přínosné pro dotyčné opatření regionální, přeshraniční, nadnárodní nebo globální povahy.
- (30) Jelikož cíle tohoto nařízení, totiž postupného sblížování přijímajících zemí s normami a politikami Evropské unie, případně včetně *acquis communautaire*, s ohledem na budoucí členství, nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto jej může být lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy o ES. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje toto nařízení rámec toho, co je nezbytné k dosažení tohoto cíle.
- (31) Vzhledem ke skutečnosti, že článek 181a Smlouvy o ES stanoví, že činnosti hospodářské, finanční a technické spolupráce se třetími zeměmi doplňují činnosti prováděné členskými státy, jsou Komise a členské státy zavázány k zajišťování koordinace, soudržnosti a doplňkovosti své pomoci v souladu se zavedenými hlavními směry EU 2001 pro posilování operativní koordinace mezi Společenstvím a členskými státy v oblasti vnější pomoci, zejména pravidelnými konzultacemi a častými výměnami důležitých informací v průběhu různých etap cyklu pomoci.
- (32) Finanční referenční částka ve smyslu bodu 38 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a o řádném finančním řízení<sup>(1)</sup> se vkládá do tohoto nařízení po celou dobu platnosti nástroje, aniž jsou tím dotčeny pravomoci rozpočtového orgánu vymezené Smlouvou o ES.
- (33) Z důvodu zavedení nového systému předvstupní pomoci Společenství je nezbytné zrušit nařízení Rady (EHS) č. 3906/89 ze dne 18. prosince 1989 o hospodářské pomoci Maďarské republiky a Polské lidové republiky<sup>(2)</sup>, nařízení Komise (ES) č. 2760/98 ze dne 18. prosince 1998 o provádění programu přeshraniční spolupráce v rámci programu PHARE<sup>(3)</sup>, nařízení Rady (ES) č. 1266/1999 ze dne 21. června 1999 o koordinaci podpory kandidátským zemím v rámci předvstupní strategie<sup>(4)</sup>, nařízení Rady (ES) č. 1267/1999 ze dne 21. června 1999 o zřízení nástroje předvstupních strukturálních politik<sup>(5)</sup>, nařízení Rady (ES) č. 1268/1999 ze dne 21. června 1999 o podpoře Společenství pro předvstupní opatření v oblasti zemědělství a rozvoje venkova v kandidátských zemích střední a východní Evropy v předvstupním období<sup>(6)</sup>, nařízení Rady (ES) č. 555/2000 ze dne 13. března 2000 o provádění operací v rámci předvstupní strategie pro Kyperskou republiku a Republiku Malta<sup>(7)</sup>, nařízení Rady (ES) č. 2500/2001 ze dne 17. prosince 2001 o předvstupní finanční pomoci Turecku<sup>(8)</sup> a nařízení Rady (ES) č. 2112/2005 ze dne 21. listopadu 2005 o přístupu k vnější pomoci Společenství. Tímto nařízením by rovněž mělo být nahrazeno nařízení (ES) č. 2666/2000 ze dne 5. prosince 2000 o pomoci pro Albánii, Bosnu a Hercegovinu, Chorvatsko, Svazovou republiku Jugoslávii a Bývalou jugoslávskou republiku Makedonii<sup>(9)</sup>, jehož použitelnost končí dnem 31. prosince 2006,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

## HLAVA I

### OBECNÁ USTANOVENÍ

#### Článek 1

#### Příjemci a celkový cíl

Společenství pomáhá zemím uvedeným v přílohách I a II při postupném sblížování s normami a politikami Evropské unie, případně včetně *acquis communautaire*, s ohledem na budoucí členství.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 375, 23.12.1989, s. 11. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2257/2004 (Úř. věst. L 389, 31.12.2004, s. 1).

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 345, 19.12.1998, s. 49. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1045/2005 (Úř. věst. L 172, 5.7.2005, s. 78).

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 161, 26.6.1999, s. 68.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 161, 26.6.1999, s. 73. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2112/2005.

<sup>(6)</sup> Úř. věst. L 161, 26.6.1999, s. 87. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2112/2005.

<sup>(7)</sup> Úř. věst. L 68, 16.3.2000, s. 3. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 769/2004 (Úř. věst. L 123, 27.4.2004, s. 1).

<sup>(8)</sup> Úř. věst. L 342, 27.12.2001, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2112/2005.

<sup>(9)</sup> Úř. věst. L 306, 7.12.2000, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2112/2005.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

## Článek 2

**Oblast působnosti**

1. Pomoc se používá podle potřeby v přijímajících zemích uvedených v přílohách I a II na podporu těchto oblastí:

- a) posílení demokratických institucí a právního státu, včetně jeho vymáhání;
- b) prosazování a ochrana lidských práv a základních svobod a důslednější dodržování práv menšin, prosazování rovnosti žen a mužů a zákazu diskriminace;
- c) reforma veřejné správy včetně zavedení systému, který umožní decentralizaci řízení pomoci poskytované přijímajícími zeměmi podle pravidel stanovených v nařízení (ES, Euratom) č. 1605/2002<sup>(1)</sup>;
- d) hospodářská reforma;
- e) rozvoj občanské společnosti;
- f) sociální začlenění;
- g) usmíření, opatření pro budování důvěry a obnovy;
- h) regionální a přeshraniční spolupráce.

2. V případě zemí uvedených v příloze I se pomoc používá také na podporu těchto oblastí:

- a) přijetí a provádění *acquis communautaire*;
- b) podpora rozvoje politiky a přípravy na provádění a řízení společné zemědělské politiky a politiky soudržnosti Společenství.

3. V případě zemí uvedených v příloze II se pomoc používá také na podporu těchto oblastí:

- a) postupné sblížení s *acquis communautaire*;
- b) sociální, hospodářský a územní rozvoj, mimo jiné včetně činností souvisejících s infrastrukturou a investicemi, zejména v oblasti regionálního rozvoje a rozvoje lidských zdrojů a venkova.

## Článek 3

**Složky pomoci**

1. Pomoc se programuje a provádí v rámci následujících složek:

- a) pomoc při transformaci a budování institucí;
- b) přeshraniční spolupráce;
- c) regionální rozvoj;
- d) rozvoj lidských zdrojů;
- e) rozvoj venkova.

2. Komise zajistí koordinaci a soudržnost pomoci poskytované v rámci různých složek.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

3. Komise přijme prováděcí pravidla k tomuto nařízení postupem podle článků 4 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES. K tomuto účelu je Komisi nápomocen Výbor pro nástroj předvstupní pomoci uvedený v čl. 14 odst. 1.

Doba uvedená ve čl. 4 odst. 3 rozhodnutí 1999/468/ES je dva měsíce.

## Článek 4

**Politický rámec pro pomoc**

Pomoc podle tohoto nařízení se poskytuje v souladu s obecným rámcem předvstupní politiky vymezeným v evropských a přístupových partnerstvích, s řádným přihlédnutím ke zprávám a strategickému dokumentu, jež jsou obsaženy v každoročním balíčku Komise týkajícím se rozšíření.

## Článek 5

**Informace o navrhovaných orientačních finančních přidělech**

1. Na podporu strategického plánování stanoveného v článku 6 překládá Komise každoročně Evropskému parlamentu a Radě své záměry týkající se finančních přidělů, které mají být navrženy pro tři nadcházející roky ve formě víceletého orientačního finančního rámce s přihlédnutím k finančnímu rámci, jakož i k evropským partnerstvím, přístupovým partnerstvím, zprávám a strategickému dokumentu.

2. Tento víceletý orientační finanční rámec představuje záměry Komise týkající se přidělení finančních prostředků, s rozčleněním podle složek, zemí a opatření ve více zemích. Vypracovává se na základě souboru objektivních a transparentních kritérií, včetně vyhodnocení potřeb, absorpční schopnosti, dodržování podmínek a schopnosti řízení. Řádně se zohlední také veškerá mimořádná opatření pomoci nebo prozatímní programy reakce přijaté podle nařízení zavádějícího nástroj stability.

3. Víceletý orientační finanční rámec je součástí každoročního balíčku Komise týkajícího se rozšíření, při současném zachování tříletého plánovacího obzoru.

## Článek 6

**Plánování pomoci**

1. Pomoc podle tohoto nařízení se poskytuje na základě víceletých orientačních plánovacích dokumentů vypracovaných podle jednotlivých zemí v úzké spolupráci s vnitrostátními orgány za účelem podpory národních strategií a zajištění zapojení a účasti dané země. Případně se zapojí občanská společnost a jiné zúčastněné osoby. Rovněž se přihlíží k jiným programům pomoci.



2. Pomoc pro země uvedené v příloze I se zakládá zejména na přístupových partnerstvích. Zahrnuje priority a celkovou strategii, které vyplývají z pravidelné analýzy situace v každé zemi a na které se musí soustředit přípravy na přistoupení. Pomoc se plánuje s ohledem na kritéria stanovená Evropskou radou na zasedání v Kodani v červnu roku 1993 a s ohledem na pokrok dosažený v oblasti přijímání a provádění *acquis communautaire*, jakož i v oblasti regionální spolupráce.

3. Pomoc pro země uvedené v příloze II se zakládá zejména na evropských partnerstvích. Zahrnuje priority a celkovou strategii, které vyplývají z pravidelné analýzy situace v každé zemi a na které se musí soustředit přípravy na další integraci do Evropské unie. Pomoc se plánuje s ohledem na kritéria stanovená Evropskou radou na zasedání v Kodani v červnu roku 1993 a s ohledem na pokrok dosažený v oblasti provádění dohod o stabilizaci a přidružení, včetně regionální spolupráce.

4. Víceleté orientační plánovací dokumenty obsahují orientační přiděly prostředků pro hlavní priority v rámci každé složky, s přihlédnutím k orientačnímu rozčlenění podle zemí a podle složek navrženému ve víceletém orientačním finančním rámci. Případně rovněž stanoví jakékoliv finanční prostředky poskytnuté na programy zahrnující více zemí a horizontální iniciativy.

5. Víceleté orientační plánovací dokumenty se sestavují v souladu s tříletým výhledem. Každoročně se přezkoumávají.

6. Komise přijímá víceleté orientační plánovací dokumenty a jejich roční přezkumy postupem podle čl. 14 odst. 2 písm. a).

#### Článek 7

### Programování

1. Pomoc podle tohoto nařízení se poskytuje prostřednictvím víceletých nebo ročních programů, sestavených podle jednotlivých zemí a složek nebo případně podle skupin zemí nebo témat v souladu s prioritami stanovenými ve víceletých orientačních plánovacích dokumentech.

2. Programy blíže určují sledované cíle, oblasti pomoci, očekávané výsledky, řídicí postupy a celkovou plánovanou částku financování. Obsahují souhrnný popis druhu operací, které mají být financovány, údaj o finančních částkách přidělených pro jednotlivé druhy operací a orientační harmonogram provádění. Případně obsahují také výsledky plynoucí ze zkušeností získaných při předchozím poskytování pomoci. Cíle musí být konkrétní, relevantní a měřitelné a musí mít časově ohraničená kritéria plnění.

3. Komise přijímá víceleté a roční programy a veškeré jejich přezkumy postupem podle čl. 14 odst. 2.

## HLAVA II

### PRAVIDLA PRO JEDNOTLIVÉ SLOŽKY

#### Článek 8

#### Složka pro pomoc při transformaci a budování institucí

1. Složka pro pomoc při transformaci a budování institucí pomáhá zemím uvedeným v přílohách I a II plnit cíle stanovené v článku 2.

2. Může být mimo jiné použita pro financování budování kapacit a institucí a na investice, pokud tyto investice nespadají pod články 9 až 12.

3. Pomoc poskytovaná v rámci této složky může také podporovat účast zemí uvedených v přílohách I a II na programech a činnostech Společenství. Vedle toho může být pomoc poskytována na regionální a horizontální programy.

#### Článek 9

#### Složka pro přeshraniční spolupráci

1. Složka pro přeshraniční spolupráci může podporovat vzájemnou přeshraniční a případně i nadnárodní a meziregionální spolupráci zemí uvedených v přílohách I a II nebo spolupráci těchto zemí s členskými státy.

2. Cílem takové spolupráce je podpora dobrých sousedských vztahů, posilování stability, bezpečnosti a prosperity ve společném zájmu všech zúčastněných zemí a podpora jejich harmonického, vyváženého a udržitelného rozvoje.

3. V případě přeshraniční spolupráce s členskými státy se finanční příspěvky Evropského fondu pro regionální rozvoj a toto nařízení řídí příslušnými ustanoveními článku 21 nařízení Rady (ES) č. 1083/2006 ze dne 11. července 2006 o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu a Fondu soudržnosti<sup>(1)</sup>.

4. Spolupráce bude koordinována s jinými nástroji Společenství pro přeshraniční, nadnárodní a meziregionální spolupráci. V případě přeshraniční spolupráce s členskými státy se tato složka vztahuje na regiony na obou stranách příslušné hranice nebo hranic, ať pozemních nebo námořních.

<sup>(1)</sup> Viz strana 25 v tomto čísle Úředního věstníku.

5. V rámci cílů tohoto článku může být tato složka použita mimo jiné i pro financování budování kapacit a institucí, jakož i na investice.

HLAVA III

## Článek 10

**Složka pro regionální rozvoj**

1. Složka pro regionální rozvoj podporuje země uvedené v příloze I v rozvoji politiky a v přípravě na provádění a řízení politiky soudržnosti Společenství, zejména při jejich přípravě na Evropský fond pro regionální rozvoj a Fond soudržnosti.

2. Může zejména přispívat k financování druhu činností podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 ze dne 5. července 2006 o Evropském fondu pro regionální rozvoj<sup>(1)</sup> a nařízení Rady (ES) č. 1084/2006 ze dne 11. července 2006 o Fondu soudržnosti<sup>(2)</sup>.

## Článek 11

**Složka pro rozvoj lidských zdrojů**

1. Složka pro rozvoj lidských zdrojů podporuje země uvedené v příloze I v rozvoji politiky a v přípravě na provádění a řízení politiky soudržnosti Společenství, zejména v jejich přípravě na Evropský sociální fond.

2. Může zejména přispívat k financování druhu činností podle nařízení Rady (ES) č. 1081/2006 ze dne 5. července 2006 o Evropském sociálním fondu<sup>(3)</sup>.

## Článek 12

**Složka pro rozvoj venkova**

1. Složka pro rozvoj venkova podporuje země uvedené v příloze I v rozvoji politiky a v přípravě na provádění a řízení společné zemědělské politiky Společenství. Přispívá zejména k udržitelnému přizpůsobení zemědělského odvětví a venkovských oblastí a k přípravě kandidátských zemí na provádění *acquis communautaire*, které se týká společné zemědělské politiky a souvisejících politik.

2. Může zejména přispívat k financování druhu činností podle nařízení (ES) č. 1698/2005 ze dne 20. září 2005 o podpoře pro rozvoj venkova z Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova (EZFRV)<sup>(4)</sup>.

<sup>(1)</sup> Viz strana 1 v tomto čísle Úředního věstníku.

<sup>(2)</sup> Viz strana 79 v tomto čísle Úředního věstníku.

<sup>(3)</sup> Viz strana 12 v tomto čísle Úředního věstníku.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 277, 21.10.2005, s. 1.

**ŘÍZENÍ A PROVÁDĚNÍ**

## Článek 13

**Řízení pomoci, podávání zpráv**

1. Komise odpovídá za provádění tohoto nařízení, přičemž jedná postupy podle článku 14 v souladu s prováděcími pravidly podle čl. 3 odst. 3.

2. Činnosti podle tohoto nařízení se řídí, sledují, vyhodnocují a zprávy o nich se podávají v souladu s nařízením (ES, Euratom) č. 1605/2002. Financování Společenstvím může mít zejména podobu finančních dohod mezi Komisí a přijímající zemí, smluv o veřejných zakázkách nebo grantových dohod s vnitrostátními nebo mezinárodními subjekty veřejného sektoru nebo fyzickými či právníckými osobami, které odpovídají za provádění činností, anebo pracovních smluv. V případě přeshraničních programů s členskými státy podle článku 9 tohoto nařízení mohou být úkoly spojenými s prováděním pověřeny členské státy, které tyto úkoly v takovém případě provádějí formou sdíleného řízení podle příslušných ustanovení nařízení (ES, Euratom) č. 1605/2002. V případě sdíleného řízení jedná řídicí orgán v souladu se zásadami a pravidly stanovenými v nařízení Rady (ES) 1083/2006.

3. Komise může také přijímat a spravovat finanční prostředky od jiných dárců, a to jako účelově vázaný příjem podle článku 18 nařízení (ES, Euratom) č. 1605/2002, za účelem provádění společných činností s těmito dárci.

4. V řádně odůvodněných případech může Komise podle článku 54 nařízení (ES, Euratom) č. 1605/2002 rozhodnout, že některé úkoly veřejné moci, a zejména úkoly plnění rozpočtu, svěří subjektům uvedeným v čl. 54 odst. 2 uvedeného nařízení. Subjekty vymezené v čl. 54 odst. 2 písm. c) uvedeného nařízení mohou být pověřeny úkoly veřejné moci pouze v případě, že mají uznávané mezinárodní postavení, splňují požadavky na mezinárodně uznávané systémy řízení a kontroly a podléhají dohledu veřejného orgánu veřejné moci.

5. Rozpočtové závazky na činnosti trvajících déle než jeden rozpočtový rok mohou být rozděleny na roční splátky v průběhu několika let.

6. Komise každý rok předkládá Evropskému parlamentu a Radě zprávu o provádění pomoci Společenství podle tohoto nařízení. Zpráva obsahuje informace o činnostech financovaných během daného roku a o zjištěních učiněných při jejich sledování a poskytné rovněž vyhodnocení výsledků dosažených při provádění pomoci.

## Článek 14

## Výbory

1. Zřizuje se Výbor pro nástroj předvstupní pomoci, který se skládá ze zástupců členských států a kterému předsedá zástupce Komise. Je Komisi nápomocen zejména při plnění jejího úkolu zajišťování koordinace a soudržnosti pomoci poskytované v rámci jednotlivých složek, jak požaduje čl. 3 odst. 2.

Výbor pro nástroj předvstupní pomoci přijme svůj jednací řád.

2. a) Komise přijímá víceleté orientační plánovací dokumenty a jejich roční přezkumy podle článku 6 tohoto nařízení a programy týkající se pomoci poskytované podle článků 8 a 9 tohoto nařízení postupem podle článků 4 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES. K tomuto účelu je Komisi nápomocen Výbor pro nástroj předvstupní pomoci.

Doba uvedená v čl. 4 odst. 3 rozhodnutí 1999/468/ES je jeden měsíc.

b) Komise přijímá programy týkající se pomoci poskytované podle článku 10 tohoto nařízení postupem podle článků 4 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES. K tomuto účelu je Komisi nápomocen Výbor pro koordinaci fondů uvedený v článku 103 nařízení (ES) č. 1083/2006.

Doba uvedená v čl. 4 odst. 3 rozhodnutí 1999/468/ES je jeden měsíc.

c) Komise po konzultaci s výborem podle článku 147 Smlouvy o ES přijímá programy týkající se pomoci poskytované podle článku 11 tohoto nařízení postupem podle článků 4 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES. K tomuto účelu je Komisi nápomocen Výbor pro koordinaci fondů uvedený v článku 103 nařízení (ES) č. 1083/2006.

Doba uvedená v čl. 4 odst. 3 rozhodnutí 1999/468/ES je jeden měsíc.

d) Komise přijímá programy týkající se pomoci poskytované podle článku 12 tohoto nařízení postupem podle článků 4 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES. K tomuto účelu je Komisi nápomocen Výbor pro rozvoj venkova, zřízený článkem 90 nařízení (ES) č. 1698/2005.

Doba uvedená v čl. 4 odst. 3 rozhodnutí 1999/468/ES je jeden měsíc.

3. Rozhodnutí o financování, která nespádají do víceletého nebo ročního programu, přijímá Komise postupem podle odst. 2 písm. a).

4. Komise přijímá změny víceletých a ročních programů a rozhodnutí podle odstavce 3, pokud nepředstavují významné změny povahy původních programů a činností a nepřekračují, pokud jde o finanční prvek, 20 % celkové částky přidělené na daný program nebo činnost, s výhradou hranice 4 milionů EUR. Výbor, který vydal stanovisko k původnímu programu nebo činnosti, je informován o všech pozměňujících rozhodnutích.

5. Pozorovatel z Evropské investiční banky se účastní jednání výborů, pokud se projednávají záležitosti týkající se banky.

## Článek 15

## Druhy pomoci

1. Pomoc podle tohoto nařízení může být mimo jiné použita na financování investic, veřejných zakázek, grantů včetně úrokových dotací, zvláštních úvěrů, úvěrových záruk a finanční pomoci, rozpočtové podpory a dalších zvláštních forem rozpočtové pomoci a příspěvku na kapitál mezinárodních finančních institucí nebo regionálních rozvojových bank, je-li finanční riziko Společenství omezeno výší těchto prostředků. Rozpočtová podpora je výjimečná, s přesně stanovenými cíly a souvisejícími kritérii, a je podmíněna dostatečně průhlednou, spolehlivou a efektivní správou veřejných financí v přijímající zemi a zavedením náležitě vymezených sektorových a makroekonomických politik v zásadě schválených mezinárodními finančními institucemi. Vyplácení rozpočtové podpory je podmíněno uspokojivým pokrokem směrem k dosažení cílů z hlediska účinků a výsledků.

2. Pomoc může být také prováděna prostřednictvím opatření v oblasti správní spolupráce, které se účastní odborníci z veřejného sektoru vyslaní členskými státy. Takové projekty se provádějí podle prováděcích pravidel stanovených Komisí.

3. Pomoc může být rovněž použita ke krytí nákladů na účast Společenství na mezinárodních misích, iniciativách a v organizacích působících v zájmu přijímající země, včetně správních nákladů.

4. Financování Společenstvím se v zásadě nepoužije na úhradu daní, cel a poplatků v přijímajících zemích uvedených v přílohách I a II.

## Článek 16

**Podpůrná opatření**

Pomoc může být také použita ke krytí nákladů na činnosti spojené s přípravou, sledováním, kontrolou, auditem a hodnocením, které jsou přímo nezbytné pro správu programu a dosažení jeho cílů, zejména na studie, zasedání, informace a propagaci, výdajů spojených s informačními sítěmi budovanými za účelem výměny informací a jiných výdajů na správním a technickou pomoc, kterou může Komise využít pro správu programu. Pomoc kryje také náklady na správním podporu za účelem přenesení řízení programu v delegacích Komise ve třetích zemích.

## Článek 17

**Provádění pomoci**

1. Komise a přijímající země uzavřou rámcové dohody o provádění pomoci.
2. Doplňkové dohody týkající se provádění pomoci uzavře Komise a přijímající země nebo podle potřeby prováděcí orgány této země.

## Článek 18

**Ochrana finančních zájmů Společenství**

1. Veškeré dohody vyplývající z tohoto nařízení obsahují ustanovení zajišťující ochranu finančních zájmů Společenství, a to zejména s ohledem na podvody, korupci a jakékoli jiné nesrovnalosti podle nařízení Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 ze dne 18. prosince 1995 o ochraně finančních zájmů Evropských společenství<sup>(1)</sup>, nařízení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 ze dne 11. listopadu 1996 o kontrolách a inspekcích na místě prováděných Komisí za účelem ochrany finančních zájmů Evropských společenství proti podvodům a jiným nesrovnalostem<sup>(2)</sup> a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 ze dne 25. května 1999 o vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF)<sup>(3)</sup>.
2. Dohody výslovně poskytují Komisi a Účetnímu dvoru právo auditu všech dodavatelů a subdodavatelů, kteří obdrželi finanční prostředky Společenství, a to na základě dokumentů i na místě. Dohody také výslovně opravňují Komisi k provádění kontrol a inspekcí na místě podle nařízení (Euratom, ES) č. 2185/96.
3. Veškeré smlouvy vyplývající z provádění pomoci zajistí během plnění smluv i po něm práva Komise a Účetního dvora stanovená v odstavci 2.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 312, 23.12.1995, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 292, 15.11.1996, s. 2.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 136, 31.5.1999, s. 1.

## Článek 19

**Pravidla účasti a původu, způsobilost pro získání grantů**

1. Účast na zadávání veřejných zakázek nebo poskytování grantů financovaných podle tohoto nařízení je otevřena všem fyzickým osobám, které jsou státními příslušníky členského státu, země, která je přijímající zemí podle tohoto nařízení, země, která je přijímající zemí podle evropského nástroje sousedství a partnerství, nebo členského státu Evropského hospodářského prostoru, a právními osobám, které jsou v těchto zemích usazeny.

2. Účast na zadávání veřejných zakázek nebo poskytování grantů financovaných podle tohoto nařízení je rovněž otevřena všem fyzickým osobám, které jsou státními příslušníky jiných zemí než zemí uvedených v odstavci 1, a právními osobám usazeným v těchto zemích, a to v případech, kdy byl ustaven přístup k jejich vnější pomoci na základě vzájemnosti.

Přístup k vnější pomoci Společenství na základě vzájemnosti se stanoví zvláštním rozhodnutím týkajícím se určité země nebo skupiny zemí určitého regionu. Toto rozhodnutí přijímá Komise postupem podle čl. 14 odst. 2 písm. a) a platí nejméně po dobu jednoho roku.

Poskytnutí přístupu k vnější pomoci Společenství na základě vzájemnosti je založeno na srovnání mezi Společenstvím a jinými dárci a uskutečňuje se na odvětvové úrovni nebo na úrovni země, ať již je dotyčná země dárcovskou či přijímající zemí. Rozhodnutí o poskytnutí vzájemnosti dárcovské zemi je založeno na průhlednosti, soudržnosti a úměrnosti pomoci poskytované dárcem, mimo jiné z kvalitativního a kvantitativního hlediska. Během postupu uvedeného v tomto odstavci se konzultují přijímající země.

3. Účast na zadávání veřejných zakázek nebo poskytování grantů financovaných podle tohoto nařízení je otevřena mezinárodními organizacím.

4. Odborníci navržení v rámci postupů pro zadávání zakázek nemusí splňovat podmínku státní příslušnosti uvedenou v odstavcích 1 a 2.

5. Veškeré dodávky a materiály zakoupené na základě zakázky financované podle tohoto nařízení musí pocházet ze Společenství nebo ze země způsobilé podle odstavce 1 nebo 2. Pro účely tohoto nařízení je pojem „původ“ vymezen v příslušných právních předpisech Společenství o pravidlech původu pro celní účely.



6. Komise může ve výjimečných řádně odůvodněných případech povolit účast fyzických osob, které jsou státními příslušníky jiných zemí než zemí uvedených v odstavcích 1 a 2, a právnických osob usazených v těchto jiných zemích, anebo nákup dodávek a materiálů jiného původu, než stanoví odstavec 5. Výjimky lze odůvodnit nedostupností výrobků a služeb na trzích dotyčných zemí, krajní naléhavostí nebo skutečností, že by pravidla způsobilosti v daném případě znemožňovala či nadměrně znesnadňovala uskutečnění projektu, programu nebo akce.

7. V souladu s článkem 114 nařízení (ES, Euratom) č. 1605/2002 mohou granty získat i fyzické osoby.

8. Pokud se financování poskytované Společenstvím vztahuje na operaci prováděnou prostřednictvím mezinárodní organizace, je účast na příslušných postupech pro zadávání veřejných zakázek otevřena všem fyzickým či právnickým osobám způsobilým podle odstavců 1 a 2, jakož i všem fyzickým či právnickým osobám způsobilým podle pravidel dané organizace, přičemž se dbá na to, aby bylo všem dárcům zaručeno rovné zacházení. Stejná pravidla se použijí pro dodávky, materiál a odborníky.

Pokud se financování poskytované Společenstvím vztahuje na operaci spolufinancovanou členskými státy, třetí zemí, s výhradou vzájemnosti stanovené v odstavci 2, nebo regionální organizací, je účast na příslušných postupech pro zadávání veřejných zakázek otevřena všem fyzickým či právnickým osobám způsobilým podle odstavců 1, 2 a 3 a všem fyzickým či právnickým osobám způsobilým podle předpisů daného členského státu, třetí země nebo regionální organizace. Stejná pravidla se použijí pro dodávky, materiál a odborníky.

#### Článek 20

### Soudržnost, slučitelnost a koordinace

1. Programy a projekty financované podle tohoto nařízení musí být v souladu s politikami Evropské unie. Musí být v souladu s dohodami uzavřenými mezi Společenstvím a jeho členskými státy a přijímajícími zeměmi a dodržovat závazky vyplývající z mnohostranných dohod, jichž jsou smluvní stranou.

2. Komise a členské státy zajistí soudržnost mezi pomocí Společenství poskytovanou podle tohoto nařízení a finanční pomocí poskytovanou Společenstvím a členskými státy prostřednictvím jiných vnitřních a vnějších finančních nástrojů a Evropskou investiční bankou.

3. Komise a členské státy zajistí koordinaci svých příslušných programů pomoci za účelem zvýšení efektivity a účinnosti poskytování pomoci v souladu se zavedenými směry pro posilování operativní koordinace v oblasti vnější pomoci a pro harmonizaci politik a postupů. Koordinace zahrnuje pravidelné konzultace a časté výměny důležitých informací v průběhu různých etap cyklu pomoci, zejména přímo na místě, a představuje klíčový krok v procesech programování členských států a Společenství.

4. Komise ve spolupráci s členskými státy přijme nezbytná opatření pro zajištění řádné koordinace a harmonizace a spolupráce s mnohostrannými a regionálními organizacemi a subjekty, jako jsou mezinárodní finanční instituce, agentury, fondy a programy OSN a dárci mimo Evropskou unii.

#### Článek 21

### Pozastavení pomoci

1. Dodržování zásad demokracie, právního státu, lidských práv a práv menšin a základních svobod je základní podmínkou pro uplatňování tohoto nařízení a pro poskytování pomoci podle tohoto nařízení. Pomoc Společenství poskytovaná Albánii, Bosně a Hercegovině, Chorvatsku, Bývalé jugoslávské republice Makedonii, Černé Hoře a Srbsku, včetně Kosova, podléhá také podmínkám stanoveným Radou v jejích závěrech ze dne 29. dubna 1997, zejména pokud jde o závazek příjemců provádět demokratické, hospodářské a institucionální reformy.

2. Pokud přijímající země nedodržuje tyto zásady nebo závazky obsažené v příslušném partnerství s Evropskou unií nebo pokud není pokrok ke splnění přístupových kritérií dostatečný, může Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou přijmout vhodné kroky ohledně jakékoli pomoci poskytované podle tohoto nařízení. Evropský parlament je v plném rozsahu a okamžitě informován o všech rozhodnutích přijatých v této souvislosti.

#### Článek 22

### Hodnocení

Komise pravidelně vyhodnocuje výsledky a účinnost politik a programů a efektivnost programování, aby zjistila, zda jsou plněny cíle, a aby mohla sestavit doporučení pro zlepšení dalších operací. Komise zasílá příslušné hodnotící zprávy k diskusi výborům uvedeným v článku 14. Tyto výsledky se použijí jako zpětná vazba pro sestavování programů a přidělování prostředků.

## HLAVA IV

## PŘECHODNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

## Článek 23

**Status přijímající země**

Je-li přijímající zemi uvedené v příloze II udělen status kandidátské země na přistoupení k Evropské unii, přesune Rada jednající na návrh Komise kvalifikovanou většinou danou zemi z přílohy II do přílohy I.

## Článek 24

**Ustanovení o vztahu mezi nástroji**

Pro zajištění soudržnosti a účinnosti pomoci Společenství může Komise postupem podle čl. 14 odst. 2 písm. a) rozhodnout, že jiné třetí země, území a regiony mohou využívat činností podle tohoto nařízení, pokud má daný projekt nebo program regionální, přeshraniční, nadnárodní nebo globální povahu. Při tom Komise usiluje o to, aby se zabránilo zdvojení ve vztahu k jiným nástrojům vnější finanční pomoci.

## Článek 25

**Přechodná ustanovení**

1. Nařízení (EHS) č. 3906/89, (ES) č. 2760/98, (ES) č. 1266/1999, (ES) č. 1267/1999, (ES) č. 1268/1999, (ES) č. 555/2000, (ES) č. 2500/2001 a (ES) č. 2112/2005 se zrušují s účinkem ode dne 1. ledna 2007.

Zrušená nařízení a nařízení (ES) č. 2666/2000 se nadále použijí pro právní úkony a závazky, kterými se plní rozpočtové roky před rokem 2007, a pro provádění článku 31 Aktu

o podmínkách přistoupení Bulharské republiky a Rumunska a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie <sup>(1)</sup>.

2. Budou-li nutná zvláštní opatření pro usnadnění přechodu od systému zavedeného nařízením (EHS) č. 3906/89, (ES) č. 2760/98, (ES) č. 1266/1999, (ES) č. 1267/1999, (ES) č. 1268/1999, (ES) č. 555/2000, (ES) č. 2666/2000 nebo (ES) č. 2500/2001 k systému zavedenému tímto nařízením, přijme tato opatření Komise postupem podle článku 14 tohoto nařízení.

## Článek 26

**Finanční referenční částka**

Finanční referenční částka pro provádění tohoto nařízení na období 2007–2013 se stanoví na 11 468 milionů EUR. Roční rozpočtové položky schvaluje rozpočtový orgán v mezích finančního rámce.

## Článek 27

**Přezkum**

Komise předloží Evropskému parlamentu a Radě do 31. prosince 2010 hodnotící zprávu o provádění tohoto nařízení během prvních tří let, případně s legislativním návrhem zavádějícím nezbytné změny tohoto nařízení.

## Článek 28

**Vstup v platnost**

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. ledna 2007 do dne 31. prosince 2013.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 17. července 2006.

Za Radu  
předseda  
E. TUOMIOJA

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 157, 21.6.2005, s. 203.

## PŘÍLOHA I

- Chorvatsko,
  - Turecko,
  - Bývalá jugoslávská republika Makedonie.
-

## PŘÍLOHA II

- Albánie,
  - Bosna a Hercegovina,
  - Černá Hora,
  - Srbsko, včetně Kosova <sup>(1)</sup>.
- 

---

(1) Jak bylo vymezeno rezolucí Rady bezpečnosti OSN č. 1244.